

DADES D' IDENTIFICACIÓ DEL PROJECTE ApS - UAB	Curs acadèmic	2023-24	Títol del projecte ApS:	La comunicació intercultural entre pacients menors d'origen xinès i àrab amb problemes de salut mental, i el personal sanitari vinculat a la fundació.		
	Facultat / Departament...	FTI				
	Entitats participants	Fundació Vidal i Barraquer				
	Titulació/curs/menció:	Assignatura (Pràcticums/TFG/...)		Programa/servei/projecte		
	MUTEI	Pràctiques i TFM		Interpretació de sessions terapèutiques amb menors amb problemes de salut mental		
	Professorat UAB	Funcions		Professionals entitats	Funcions	
	Patricia Rodríguez Inés	Coordinadora del Máster de Traducción y Estudios Interculturales		Josep Checa	Coordinador – psicólogo Centre de Salut Mental Infantil i Juvenil – CSMIJ	
	Nº alumnes a qui es dirigeix l'ApS	1-2		Nº alumnes que ha realitzat l'ApS		
	Descripció del projecte. També, explicació breu de la relació entitat/UAB	<p>La Fundación Vidal i Barraquer es una institución dedicada al ámbito de la Salud y específicamente al de la Salud Mental*. En el entorno geográfico de la Fundación, Santa Coloma de Gramenet, hay una abundante población extranjera, especialmente de origen chino y marroquí (Idescat. Población extranjera a 1 de enero. Por países. Santa Coloma de Gramenet). **</p> <p>Entre la comunidad china la salud mental está muy estigmatizada y supone un reto para profesionales y familiares.</p> <p>Este proyecto de ApS pretende que el estudiante no solo aprenda de la observación y la práctica de ISP, sino que ayude a realizar un análisis de necesidades y aporte ideas, soluciones y mejoras a la percepción de la salud mental entre la comunidad china.</p> <p>La UAB y la Fundación llevan años colaborando a través de las prácticas del Grado, y en el MUTEI la colaboración se inició durante el curso 2020-21, con un alto grado de satisfacción por parte de la alumna que ha realizado el TFM allí y la fundación. La comunicación con el coordinador de la fundación es fluida.</p>				
	Temporització en l'aplicació del projecte. Possibilitat de continuar o de repetir l'experiència	<ul style="list-style-type: none"> - Enero: Fundación y estudiante entran en contacto para programar calendario - Febrero: estudiante empieza a formarse en contenidos específicos de ISP - Marzo-Abril-Mayo: <ul style="list-style-type: none"> · estudiante sigue formándose en contenidos específicos de ISP · estudiante colabora activamente con la Fundación (aprende y hace aportaciones, sugerencias, emprende iniciativas), colabora con la estudiante del curso pasado, colabora con las familias... · estudiante recoge evidencias de su colaboración - Mayo-Junio: <ul style="list-style-type: none"> · estudiante rellena y recoge cuestionarios de valoración de la experiencia, lo aprendido, lo aportado, el impacto de la colaboración para todas las partes (estudiante, Fundación, familias de enfermos, entorno de las familias, comunidad china) · estudiante hace propuestas de mejora, recomendaciones · estudiante reflexiona y lo plasma en su TFM 				
Enllaços relacionats	Fundació Vidal i Barraquer:					

REQUISITS PER SER CONSIDERAT APRENTATGE-SERVEI	Aprentatge curricular		Impacte social	
	Coneixement i competències curriculars	Procés reflexiu sobre l'aportació a la comunitat i sobre l'aprenentatge	Necessitats de la comunitat a la qual ofereix el servei	Objectius del projecte o programa
	<ul style="list-style-type: none">- Integrar conocimientos para formular juicios sobre temas relevantes de la traducción y los Estudios Interculturales.- Demostrar conocimientos propios de la Interpretación en los Servicios Públicos.- Resolver problemas relevantes de la traducción y argumentar las decisiones tomadas.- Aplicar conocimientos para resolver problemas propios de la Interpretación en los Servicios Públicos.- Resolver problemas relevantes relacionados con la interculturalidad y argumentar las decisiones tomadas.- Valorar el impacto de las especificidades culturales en interpretaciones en los servicios públicos.- Utilizar los recursos documentales y tecnológicos necesarios para la traducción y los Estudios Interculturales.- Utilizar los recursos propios de la Interpretación en los Servicios Públicos.	<ul style="list-style-type: none">- Diario de aprendizaje y aportaciones	<ul style="list-style-type: none">- Comunicarse con los profesionales sanitarios para comprender mejor las enfermedades mentales y desestigmatizarlas- Recibir información en su propia lengua	<ul style="list-style-type: none">- Ayudar a los profesionales, pacientes y familiares a comunicarse- Promover la desestigmatización de las enfermedades mentales entre la comunidad china

<ul style="list-style-type: none"> - Diseñar, planificar y elaborar un trabajo académico o profesional en el ámbito de la traducción y los Estudios Interculturales. - Demostrar que se poseen conocimientos en alguno de los ámbitos de la traducción y los Estudios Interculturales. - Usar los recursos documentales propios de alguno de los ámbitos de la traducción y los Estudios Interculturales. - Resolver problemas en alguno de los ámbitos de la traducción y los Estudios Interculturales. - Interpretar datos relativos a alguno de los ámbitos de la traducción y los Estudios Interculturales. - Formular juicios sobre problemas relativos a alguno de los ámbitos de la traducción y los Estudios Interculturales. 			
Evidències d'aprenentatge de l'alumnat. (treballs, reflexions, avaluacions, ...)		Evidències d'impacte social/aportació a la comunitat (enquestes usuaris, resultats, ...)	
<ul style="list-style-type: none"> - Diario de aprendizaje - Feedback de profesionales - Documento de recomendaciones y propuestas de mejora / Buenas prácticas para la entidad 		<ul style="list-style-type: none"> - Resultados de encuestas/Entrevistas a usuarios: familias de pacientes, pacientes, entorno, comunidad - Aumento de visitas a la Fundación? 	
La implementació d'aquest ApS valora i preserva la figura del/la professional i no substitueix la seva feina			<i>(marcar amb X)</i> X

VALOR AFEGIT	Possibilitat de presa de decisions i de creativitat per part de l'alumnat universitari.	Sostenibilitat del projecte	Implicació activa de la comunitat vinculada al projecte d'ApS	Connexió interinstitucional
	<i>(Llibertat per decidir, innovar, proposar, influir en el procés ...)</i> Sí, l'alumne pot fer propostes de millors dels serveis, per exemple.	<i>(Factors de sostenibilitat i de continuïtat).</i> El projecte pot replicar-se sempre i quan hi hagi estudiants amb les competències necessàries per a realitzar les tasques requerides.	<i>(Intervenció de la comunitat que rep el servei: propostes, acords, és ella qui el demana?...)</i> Sí, en acabar les pràctiques vinculades al TFM hi ha una reunió entre la fundació i l'alumne/a.	<i>(Connexió i col·laboració entre entitats i universitat. Valoració del procés i dels resultats finals).</i> L'alumne/a ha de fer una valoració de la seva tasca, que des de la facultat transmetem a la fundació. La fundació també ens dona feedback de com ha anat tot.

Nota: En aquest cas, cal omplir només les caselles on creus que l'experiència ApS té un valor afegit.

IMPACTE PER LA COVID-19	Impactes durant el desenvolupament del servei	Impactes en el resultat final	Variacions en la qualitat del projecte ApS	Oportunitats de millora

Nota: En aquest cas, només cal omplir les caselles si creus que hi ha hagut algun efecte a conseqüència de la COVID-19

OBSERVACIONS. Podeu afegir la informació que considereu rellevant, no recollida en els apartats anteriors:

Nota: Ajusteu la mesura de les cel·les a les vostres necessitats, però intenteu que la totalitat de la fitxa no sobrepassi dues pàgines.

Professorat responsable del projecte ApS		Patricia Rodríguez Inés	
Telèfon de contacte	654845193	Adreça-e	patricia.rodriguez@uab.es
DATA D'ACTUALITZACIÓ DE LA FITXA		29/05/2024	